※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.

※ Ushbu tarjimadan ariza topshirayotganingizda qo‘llanma sifatida foydalanishingiz mumkin bo‘lib, arizani koreys tilida koreys blankasini to‘ldirib, topshirishingiz kerak ekanligini yodda tuting.

■ 자동차등록규칙 [별지 제14호 서식] <개정 2018. 12. 19.>

■ Avtomobillarni ro‘yxatga olish qoidalari [14-sonli ilova]
<O‘zgarish kiritilgan sanasi 2018-12-19>

자동차365(www.car365.go.kr)에서도 신청할 수 있습니다.
Avtomobil365 (www.car365.go.kr) orqali ham ariza berish mumkin.

# 이전등록 신청서
# O‘tkazishni ro‘yxatga olish to‘g‘risida ariza

※ 뒤쪽의 유의 사항을 참고하시기 바라며, 음영 처리된 칸은 신청인이 적지 않습니다.
※ Orqa betdagi eslatmalarni ko‘rib chiqing. To‘q rangdagi maydonlar ariza beruvchi tomonidan to‘ldirilmaydi.
※ [ ]에는 해당되는 곳에 √표를 합니다.
※ [ ]ga tegishli joylarni √ belgisi bilan belgilang.

(앞쪽)
(Old tomoni)

| 접수 번호<br>Qayd raqami | 접수 일시<br>Qabul qilish sanasi | 발급 일시<br>Olish sanasi va vaqti | 처리 기간<br>Ko‘rib chiqish muddati | **즉시**<br>**Zudlik bilan** |
|---|---|---|---|---|
| | | | | |

| | | |
|---|---|---|
| 구 소유자<br>(양도인)<br>Oldingi egasi<br>(o‘tkazib beruvchi) | 성명(명칭)<br>F.I.O. (nomi) | 주민등록번호(법인등록번호)<br>Rezidentning ro‘yxatga olish raqami (yuridik tashkilotning ro‘yxatga olish raqami) |
| | 사용 본거지(차고지)<br>Foydalanish asosiy joyi (garaj) | |

| | | |
|---|---|---|
| 신 소유자<br>(양수인)<br>Yangi egasi<br>(qabul qilib oluvchi) | 성명(명칭)<br>F.I.O. (nomi) | 주민등록번호(법인등록번호)<br>Rezidentning ro‘yxatga olish raqami (yuridik tashkilotning ro‘yxatga olish raqami) |
| | 사용 본거지(차고지)<br>Foydalanish asosiy joyi (garaj) | |
| | 전자우편<br>Elektron pochta manzili | (휴대)전화번호 (리콜 통지 시 문자 발송)<br>(Mobil) telefon raqami (qaytarib chaqirish to‘g‘risidagi bildirishnoma matnli xabar orqali yuboriladi) |

| 자동차등록번호<br>Avtomobilning ro‘yxatga olish raqami | 주행거리<br>Bosib o‘tilgan masofa<br>km | 신자동차등록번호<br>Yangi avtomobilning ro‘yxatga olish raqami |
|---|---|---|
| | | |

| 등록원인<br>Ro‘yxatga olish sababi | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | [ ]매매<br>[ ]Oldi-sotdi | [ ]증여<br>[ ]Hadya | [ ]촉탁<br>[ ]Taqdim etish | [ ]상속<br>[ ]Meros | [ ]기타<br>[ ]Boshqa sabablar |

「자동차관리법」 제12조제1항, 「자동차등록령」 제26조제1항 및 「자동차등록규칙」 제33조제1항에 따라 위와 같이 신청합니다.
Men, “Avtomobillarni nazorat qilish to‘g‘risida”gi qonunning 12-moddasi 1-bandi, “Avtomobillarni ro‘yxatga olish to‘g‘risida”gi farmonning 26-moddasi 1-bandi va “Avtomobillarni ro‘yxatga olish to‘g‘risida”gi qoidalarining 33-moddasi 1-bandiga muvofiq yuqorida ko‘rsatilganidek ariza topshirmoqdaman.

년 월 일
yil oy kun

신청인 성명
Ariza beruvchi F.I.O.

(서명 또는 인)
(imzo yoki muhr)

생년월일
Tug‘ilgan sanasi

## 특별시장·광역시장·특별자치시장·도지사·특별자치도지사 또는 시장·군수·구청장 귀하

**Maxsus shahar hokimi, metropolitan shahar hokimi, maxsus o‘zini o‘zi boshqaruvchi shahar hokimi, provinsiya gubernatori, maxsus o‘zini o‘zi boshqaruvchi provinsiya gubernatori yoki shahar hokimi, tuman hokimi, tuman rahbari**janoblariga

### 행정정보 공동이용 동의서
### Ma’muriy ma’lumotlardan umumiy foydalanishga rozilik

본인은 이 건 업무처리와 관련하여 전산정보처리조직 및 「전자정부법」 제36조제1항에 따른 행정정보의 공동이용을 통하여 특별시장·광역시장·특별자치시장·도지사·특별자치도지사 또는 시장·군수·구청장이 뒤쪽의 확인 사항을 확인하는 것에 동의합니다.

Men, ushbu masala ko‘rib chiqilishi uchun “Elektron hukumat to‘g‘risida”gi qonunning 36-moddasi 1-bandiga asosan, mas’ul davlat xizmatchisi ma’muriy ma’lumotlardan birgalikda foydalanishi orqali maxsus shahar hokimi, metropolitan shahar hokimi, maxsus o‘zini o‘zi boshqaruvchi shahar hokimi, provinsiya gubernatori, maxsus o‘zini o‘zi boshqaruvchi provinsiya gubernatori yoki shahar hokimi, tuman hokimi, tuman rahbari orqa tomondagi tekshirilishi kerak bo‘lgan holatlarni tekshirishiga rozilik bildiraman.

※ 신청인이 특별시장·광역시장·특별자치시장·도지사·특별자치도지사 또는 시장·군수·구청장의 확인에 동의하지 않거나 전산정보처리조직 및 「전자정부법」 제36조제1항에 따른 행정정보의 공동이용을 통하여 확인할 수 없는 경우에는 해당 서류(법인등기부등본은 제외합니다)를 신청인이 직접 제출해야 합니다.

※ Ariza beruvchi maxsus shahar hokimi, metropolitan shahar hokimi, maxsus o‘zini o‘zi boshqaruvchi shahar hokimi, provinsiya gubernatori, maxsus o‘zini o‘zi boshqaruvchi provinsiya gubernatori yoki shahar hokimi, shaharcha hokimi, tuman hokimi tomonidan tekshirilishiga rozilik bildirmaslik yoki kompyuterlashtirilgan axborotni qayta ishlash tuzilmasi va “Elektron hukumat to‘g‘risida”gi qonunning 36-moddasi 1-bandiga asosan ma’muriy ma’lumotlardan umumiy foydalanish orqali tekshirishning iloji bo‘lmasa, ariza beruvchi tegishli hujjatlarni (yuridik shaxs ro‘yxatga olinganligini tasdiqlaydigan hujjatning batafsil nusxasi bundan mustasno) bevosita taqdim etishi kerak.

신청인(대표자) (서명 또는 인)
Ariza beruvchi (rahbar) (imzo yoki muhr)

210㎜×297㎜[백상지 또는 중질지 80g/㎡]

| | | |
|---|---|---|
| 신청인(대표자) 제출서류<br>Ariza beruvchi (vakil) tomonidan taqdim etiladigan hujjatlar | 1. 자동차양도증명서(매매의 경우에만 제출합니다.) 1부<br>1. Avtomobilni o‘tkazish guvohnomasidan (faqat oldi-sotdi holatida taqdim etiladi) 1 nusxa<br>2. 양도인의 인감증명서, 「본인서명사실 확인 등에 관한 법률」 제2조제3호에 따른 본인서명사실확인서 또는 같은 법 제7조제5항에 따른 전자본인서명확인서의 발급증[매매로 인한 이전등록의 경우에만 첨부하며, 인감증명서의 경우 「인감증명법 시행령」 제13조제3항에 따라 인감증명서의 사용용도란에 자동차 매도용임과 양수인의 성명·주소(「자동차관리법」 제53조에 따라 등록한 자동차매매업자의 경우 사업장소재지)·주민등록번호(법인일 경우 법인명칭·주소·법인등록번호)가 기재되어 발급된 것이어야 하고, 본인서명사실확인서 또는 전자본인서명확인서 발급증의 경우 각각 부동산 관련 외의 용도란 또는 용도란에 자동차 매도용임과 양수인의 성명·주소(「자동차관리법」 제53조에 따라 등록한 자동차매매업자의 경우 사업장소재지)·주민등록번호(법인일 경우 법인명칭·주소·법인등록번호)가 기재되어 있는 것이어야 합니다.]. 다만, 다음 각 목의 어느 하나에 해당하는 경우에는 양도인이 이를 첨부할 필요가 없습니다.<br>2. O‘tkazuvchi shaxsning muhr bosmasining haqiqiyligini tasdiqlovchi hujjat, “Shaxsiy imzoning haqiqiyligini tasdiqlash to‘g‘risida”gi qonunning 2-moddasi 3-bandiga muvofiq shaxsiy imzoning haqiqiyligini tasdiqlovchi hujjat yoki shu qonunning 7-moddasi 5-bandiga muvofiq elektron shaxsiy imzoning haqiqiyligini tasdiqlovchi hujjatning berilganligi to‘g‘risidagi guvohnoma [oldi-sotdi sababli faqatgina o‘tkazishni ro‘yxatga olayotganda biriktirish kerak bo‘lib, muhr bosmasining haqiqiyligini tasdiqlovchi hujjat uchun “Muhr bosmasining haqiqiyligini tasdiqlovchi hujjat to‘g‘risida”gi qonunni ijro etish farmonining 13-moddasi 3-bandiga muvofiq muhr bosmasining haqiqiyligini tasdiqlovchi hujjatdan foydalanish maqsadi qatoriga avtomobil sotish maqsadi va qabul qilib oluvchi shaxsning F.I.O., manzili (“Avtomobillarni nazorat qilish to‘g‘risida”gi qonunning 53-moddasi bo‘yicha ro‘yxatga olingan avtomobil sotuvchisi uchun, tadbirkorlik faoliyati joyi) va rezidentni ro‘yxatga olish raqami (yuridik shaxs bo‘lsa, yuridik shaxs nomi, manzili, yuridik shaxsning ro‘yxatga olish raqami) kiritilgan holda berilishi kerak. Shaxsiy imzoning haqiqiyligini tasdiqlovchi hujjat yoki elektron shaxsiy imzoning haqiqiyligini tasdiqlovchi hujjat berilganligi to‘g‘risidagi guvohnoma, har bir ko‘chmas mulkdan tashqari maqsadlar qismida avtomobil sotish maqsadi va qabul qilib oluvchi shaxsning F.I.O., manzili (“Avtomobillarni nazorat qilish to‘g‘risida”gi qonunning 53-moddasi bo‘yicha ro‘yxatga olingan avtomobil sotuvchisi uchun, tadbirkorlik faoliyati joyi) va rezidentni ro‘yxatga olish raqami (yuridik shaxs bo‘lsa, yuridik shaxs nomi, manzili, yuridik shaxsning ro‘yxatga olish raqami) kiritilgan bo‘lishi kerak]. Biroq, quyidagi har bir holatlardan biri to‘g‘ri kelganda, o‘tkazib beruvchi shaxs buni biriktirishi shart emas.<br>가. 「자동차관리법」 제53조에 따라 등록한 자동차매매업자가 매도하거나 알선한 경우<br>a. “Avtomobillarni nazorat qilish to‘g‘risida”gi qonunning 53-moddasiga binoan ro‘yxatga olgan avtomobil sotuvchisi sotgan yoki vositachilik qilgan holatda<br>나. 「자동차관리법」 제60조에 따른 자동차경매장의 개설자가 경매를 실시한 경우로서 경매거래를 증명하는 서류(자동차등록번호, 양수인, 경락금액, 경매일자 등이 포함되어야 합니다.)의 원본을 제출한 경우<br>b. “Avtomobillarni nazorat qilish to‘g‘risida”gi qonunning 60-moddasiga binoan avtomobil kimoshdi savdosini o‘tkazuvchi shaxs kimoshdi savdosini o‘tkazgan bo‘lib, kimoshdi savdosi amalga oshirilganligini tasdiqlovchi hujjati (avtomobilning ro‘yxatga olish raqami, qabul qilib oluvchi, kimoshdi savdosi narxi, kimoshdi savdosi sanasi va boshqalar)ning asl nusxasini taqdim qilgan holatda<br>다. 양도자와 양수자가 직접 거래한 경우로서 양도인이 등록 관청에서 직접 자동차의 양도 사실을 확인하는 경우<br>c. O‘tkazib beruvchi va qabul qilib oluvchi to‘g‘ridan-to‘g‘ri oldi-sotdi qilgan holatda, o‘tkazib beruvchi ro‘yxatga olish idorasida bevosita avtomobilning o‘tkazilishi haqidagi ma’lumotni tekshirgan holatda<br>3. 증여증서(증여의 경우에만 제출합니다.) 1부<br>3. Hadya to‘g‘risidagi guvohnoma (hadya qilingan holatidagina taqdim etiladi) 1 nusxa<br>4. 매각결정서(「자동차관리법」 제26조제3항에 따라 매각된 경우에만 제출합니다.) 1부<br>4. Sotuv qarori (“Avtomobillarni nazorat qilish to'g'risida”gi qonunning 26-moddasi 3-bandiga muvofiq sotilgan hollardagina taqdim etiladi) 1 nusxa<br>5. 확정판결 등본(판결에 따른 소유권 이전의 경우에만 제출합니다) 1부<br>5. Belgilanganligi to‘g‘risidagi sud qarorining batafsil nusxasidan (sud qaroriga binoan mulk huquqi o‘tkazilgandagina taqdim etiladi) 1 nusxa<br>6. 대리인이 신청하는 경우에는 위임장 및 위임한 자의 신분을 확인할 수 있는 신분증명서 사본(법인인 경우에는 법인인감증명서를 말하며, 해당 법인이 제출한 사용인감계를 등록 관청이 대조·확인할 수 있는 경우에는 제출하지 않아도 됩니다.) 각 1부<br>6. Vakolatli shaxs tomonidan ariza topshirilgan taqdirda, ishonchnoma va ishonch bildirgan shaxsning shaxsini tasdiqlovchi hujjat kopiyasidan (yuridik shaxs bo‘lsa, yuridik shaxsning muhr bosmasining haqiqiyligi to‘g‘risidagi guvohnoma nazarda tutilib, ushbu yuridik shaxs tomonidan topshirilgan korporativ muhr o‘rniga kompaniya tomonidan ishlatilayotgan muhrni tasdiqlovchi hujjatni ro‘yxatdan o‘tkazuvchi idora solishtirib, tekshira olishi mumkin bo‘lsa, uni topshirish shart emas) 1 nusxa | 수수료<br>Xizmat to‘lovi<br>1,000원. 다만, 사용본거지와 다른 시·도에 신청하는 경우에는 1,500원입니다.<br>1 000 von Biroq, asosiy foydalanish joyi emas, balki boshqa shahar yoki viloyatda ariza topshirilgan bo‘lsa, 1 500 von to‘lanadi. |
| 특별시장·광역시장·특별자치시장·도지사·특별자치도지사 또는 시장·군수·구청장 확인사항<br>Maxsus shahar hokimi, metropolitan shahar hokimi, maxsus o‘zini o‘zi boshqaruvchi shahar hokimi, provinsiya | 1. 가족관계기록사항에 관한 증명서(상속의 경우에만 해당하며, 공증증서 등 상속 사실을 증명할 수 있는 서류로 갈음할 수 있습니다.)<br>1. Oilaviy munosabatlar haqida ma’lumotnoma (faqat meros holatiga tegishli bo‘lib, notarial guvohnoma kabi meros haqidagi faktlarni tasdiqlovchi hujjatlar bilan almashtirilishi mumkin.) | |

| | |
|---|---|
| gubernatori, maxsus o‘zini o‘zi boshqaruvchi provinsiya gubernatori yoki shahar hokimi, shaharcha hokimi, tuman rahbari tomonidan tekshiriladigan holatlar | 2. 소유자가 개인인 경우에는 주민등록표 초본, 운전면허증 또는 외국인등록사실증명(주민등록증 사본 또는 운전면허증 사본이나 그 밖의 사용 본거지를 알 수 있는 서류로 갈음할 수 있습니다.)<br>2. Egalik qiluvchi shaxs jismoniy shaxs bo‘lsa, rezidentning ro‘yxatga olish jadvalining qisqartirilgan nusxasi, haydovchilik guvohnomasi yoki chet el fuqarosining ro‘yxatdan o‘tganligini tasdiqlovchi hujjat (Rezidentning ro‘yxatga olish guvohnomasi nusxasi yoki haydovchilik guvohnomasi nusxasi yoki boshqa asosiy foydalanish maqsadini bilish mumkin bo‘lgan hujjatlarni o‘rniga topshirish mumkin).<br>3. 비사업용 자동차를 등록하는 법인 등의 경우에는 사업자등록증 또는 법인 등기사항증명서(사업자등록증 사본이나 그 밖의 사용 본거지를 알 수 있는 서류로 갈음할 수 있습니다.)<br>3. Yuridik shaxs notijorat transport vositasini ro‘yxatdan o‘tkazayotgan taqdirda, biznesni ro‘yxatdan o‘tkazganlik to‘g‘risidagi guvohnoma yoki korxona ro‘yxatdan o‘tganlik to‘g‘risidagi guvohnoma (Tadbirkorlik faoliyatini ro‘yxatga olish guvohnomasi nusxasi yoki foydalanish joyi ko‘rsatilgan boshqa hujjatni o‘rniga topshirish mumkin.)<br>4. 자동차등록원부<br>4. Avtomobilni ro‘yxatga olish daftarchasi |

| | |
|---|---|
| 「지방세특례제한법」에 따른 취득세 감면 대상 여부<br>“Mahalliy soliq bo‘yicha maxsus imtiyozlarni cheklash to‘g‘risida”gi qonunga binoan sotib olish solig‘idan ozod bo‘lish huquqiga ega yoki ega emasligi | [ ] 「장애인복지법」에 따른 장애인으로서 장애등급 1급부터 3급까지에 해당하는 사람<br>[ ] “Nogironlar farovonligi to‘g‘risida”gi qonunga muvofiq 1-darajadan 3-darajagacha bo‘lgan nogironlik darajasiga ega shaxs |
| | [ ] 「국가유공자 등 예우 및 지원에 관한 법률」에 따른 국가유공자로서 상이등급 1급부터 7급까지의 판정을 받은 사람<br>[ ] “Vatan oldidagi xizmatlari uchun ko‘rsatiladigan e’zoz va yordam to‘g‘risida”gi qonunga muvofiq millat uchun xizmat ko‘rsatgan shaxs sifatida 1-darajadan 7-darajaga bo‘linib, mana shu darajagama’qul ko‘rilgan shaxs |
| | [ ] 「5·18민주유공자 예우에 관한 법률」에 따라 등록된 5·18민주화운동부상자로서 신체장애등급 1급부터 14급까지의 판정을 받은 사람<br>[ ] “18-may Demokratik harakat faxriylari uchun imtiyozlar to‘g‘risida”gi qonunga binoan ro‘yxatga olingan va demokratik harakat natijasida 1-darajadan 14-darajagacha jismoniy nogironlik darajasiga ega, deb ma’qul ko‘rilgan shaxs |
| | [ ] 「고엽제후유의증 등 환자지원 및 단체설립에 관한 법률」에 따른 고엽제후유의증환자로서 경도 장애 이상의 장애등급 판정을 받은 사람<br>[ ] “Defoliant va gerbitsid aralashmasining ta’siridan keyingi asoratlar kuzatilayotgan bemorlarni qo‘llab-quvvatlash va tegishli tashkilot tuzish to‘g‘risida”gi qonunga binoan “Agent Orange”da qo‘llanilgan defoliant va gerbitsid aralashmasi ta’siridan keyingi asoratlardan aziyat chekayotgan bemor bo‘lib, yengil nogironlik darajasidan yuqori daraja deb topilgan shaxs |

※ 「지방세특례제한법」에 따라 취득세 감면 대상인 경우 해당하는 사항에 √ 표시를 해주시기 바랍니다.

※ “Mahalliy soliq bo‘yicha maxsus imtiyozlarni cheklash to‘g‘risida”gi qonunga binoan sotib olish solig‘i imtiyozlaridan foydalanish huquqiga ega bo‘lsangiz, mos keladigan joyga √ belgisini qo‘ying.

## 유의 사항
## Eslatma

1. 등록된 자동차매매업자를 통하여 중고자동차를 매매한 경우에는 자동차매매업자가 이전등록신청을 대행합니다. 다만, 양수인이 직접 이전등록을 신청하려는 경우에는 그렇지 않습니다.(「자동차관리법」 제12조제2항)

1. Roʻyxatga olingan avtomobil sotuvchisi orqali ikkinchi qoʻl avtomobilining sotuvi amalga oshirilgan taqdirda, avtomobil sotuvchisi avtomobil oʻtkazilishini roʻyxatga olish arizasini topshiradi. Biroq, qabul qilib oluvchi shaxs toʻgʻridan-toʻgʻri avtomobil oʻtkazilishini roʻyxatga olish arizasini bermoqchi boʻlsa, bu shart emas. (“Avtomobillarni nazorat qilish to‘g‘risida”gi qonunning 12-moddasi 2-bandi)

2. 양수인이 이전등록을 신청하지 않는 경우에는 양도인이 이전등록을 신청할 수 있습니다.(「자동차관리법」 제12조제4항)

2. Agar qabul qilib oluvchi shaxs avtomobil oʻtkazilishini roʻyxatga olish toʻgʻrisidagi arizasini bermasa, oʻtkazib beruvchi shaxs avtomobilni oʻtkazilishini roʻyxatga olish arizasini berishi mumkin. (“Avtomobillarni nazorat qilish toʻgʻrisida”gi qonunning 12-moddasi 4-bandi)

3. 양수인이 이전등록 기간(매매: 매수한 날부터 15일 이내, 증여: 증여받은 날부터 20일 이내, 상속: 상속개시일이 속하는 달의 말일부터 6개월 이내, 기타: 사유가 발생한 날부터 15일 이내) 이내에 이전등록을 신청하지 않을 경우에는 관련 규정에 따라 범칙금을 물게 됩니다.(「자동차관리법」 제81조제2호, 제85조제1항)

3. Qabul qilib oluvchining o‘tkazish bo‘yicha ro‘yxatga olish muddati (oldi-sotdi: sotib olingan kundan boshlab 15 kun ichida, hadya: hadyani olgan kundan boshlab 20 kun ichida, meros: meros ochilish sanasi tegishli oydan 6 oy ichida, boshqa: sabab yuz bergan kundan boshlab 15 kun ichida o‘tkazishni ro‘yxatga olish arizasini bermagan taqdirda, tegishli qoidalar bo‘yicha jarima to‘lashingiz kerak bo‘ladi. (“Avtomobillarni nazorat qilish to‘g‘risida”gi qonunning 81-moddasi 2-bandi, 85-moddasi 1-bandi))

4. (휴대)전화번호와 전자우편(이메일)주소는 귀하의 자동차 관리(리콜 등)에 필요한 사항을 안내하고 도움을 드리려는 목적으로 이용되니 적어 주시고, 변경되는 경우 관할 등록 관청에 알려 주십시오. 다만, 본인이 원하지 않으면 적지 않아도 됩니다.

4. (Mobil) telefon raqamingiz va elektron pochta (e-mail) manzilingiz avtomobilingizni nazoratiga (qayta chaqiruv va hokazo) zarur bo‘lgan masalalar bo‘yicha yo‘l-yo‘riq ko‘rsatish va yordam ko‘rsatish maqsadida foydalaniladi, shuning uchun yozib qoldiring. Agar biron bir o‘zgarish bo‘lsa, tegishli ro‘yxatga olish idorasiga xabar berishingizni iltimos qilamiz. Biroq, o‘zingiz xohlamasangiz, yozishingiz shart emas.